



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2005

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL *AB INITIO*

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEXTO A — BIENVENIDO A LAS ESCUELAS “DON QUIJOTE”

1. A
2. C
3. B
4. A
5. C
6. A
7. B
8. A
9. A
10. Los granadinos hablan con un fuerte acento andaluz (que puede ser difícil de comprender).
11. Todos los vuelos internacionales deben pasar primero por la capital del país, Ciudad de México.

TEXTO A: [11 puntos]

TEXTO B — MIL RAZONES PARA UNA SONRISA

12. A, B, F *(en cualquier orden)* **[3 puntos]**
13. C
14. Es lindo tener padrinos.
No se debe aceptar “Me ayudan a mí y a otros chicos... etc.”
15. Ir allá (o a España, o a Europa) para aprender.
Las dos partes de la respuesta son necesarias para obtener [1 punto].
16. Vago
Se aceptarán frases breves como “confiesa ser vago/ es vago” [1 punto].
17. Vive en una zona humilde (de Moreno).
También se debe aceptar la palabra “humilde” solamente.
18. A resolver mis/sus problemas sin violencia.
La frase entera es necesaria para obtener [1 punto].
19. (el) proyecto
20. (los/sus) padrinos
21. (En el hogar) El Arca

TEXTO B: [12 puntos]

TEXTO C — GAEL GARCÍA BERNAL Y UN VIAJE INOLVIDABLE

22. V – Se estrena el viernes (en Buenos Aires).
23. V – (El joven estudiante de medicina) ... que después se convirtió en el famoso revolucionario (conocido como “el Che”...)
Hay que ser flexible aquí.
24. V – (Se ha convertido en) el rostro del nuevo cine hispano.
25. F – (Su trabajo en el cine) fue para él un juego de niños.
26. F – Trabaja siempre en su propio idioma.
27. F
28. B
29. E
30. E
31. H
32. I
33. F
34. B
35. Chile y Perú.
Los dos países son necesarios para obtener [1 punto]. Si incluyen también Argentina, pierden [1 punto].
36. B

TEXTO C: [15 puntos]

TEXTO D — EL TREN TRANSCANTÁBRICO

37. B

38. B

RESPUESTA ESCRITA

39. *Registro:*

Informal, lenguaje coloquial. El/la estudiante deberá dirigirse a su amigo o amiga y utilizar expresiones coloquiales como: “¡Lo pasé bomba!”, “Me encanta la comida regional”, etc.

Lenguaje:

Se cuenta con el uso del tiempo presente y del pretérito perfecto y/o indefinido.

Información:

El estudiante deberá seleccionar información pertinente y presentarla de forma apropiada. No debe limitarse a copiar grandes fragmentos del texto. La información requerida es la siguiente:

- información (dos datos como mínimo) sobre el viaje en general (ruta y duración, alojamiento, comida, fechas, facilidades a bordo, precio y lo que incluye) **[2 puntos]**
- dos actividades que le gusta hacer el alumno a bordo del tren (escuchar música en vivo, bailar, leer en la biblioteca, ver vídeos en la videoteca) **[2 + 2 = 4 puntos]**
- dos de las excursiones que ha hecho/va a hacer el estudiante (visitar el parque nacional de los Picos de Europa en autocar, probar platos regionales en restaurantes gastronómicos, ir de compras en San Sebastián) **[2 + 2 = 4 puntos]**.

Hay que tener en cuenta también la eficacia con que se haya cumplido la tarea (por ejemplo, el uso de “conectores”, la organización del material, si el mensaje resulta comprensible, si las ideas son pertinentes, etc.) de acuerdo con el criterio A.

Notas adicionales:

Se deberían incluir los 6 datos mencionados arriba para obtener **[9–10 puntos]**.

Se deberían incluir 4 de los datos mencionados arriba para obtener **[5–6 puntos]**.

El criterio A, tal como figura en las páginas 38–39 de la guía de Lengua *ab initio*, publicada en febrero de 2002, ha sido revisado. La versión revisada del criterio A para la respuesta escrita (prueba 1) se encuentra en las instrucciones para los examinadores y en la página específica de Lengua *ab initio* en el centro pedagógico en línea.

[10 puntos]

TEXTO D: [12 puntos]

TOTAL : [50 puntos]